

Faenza



Territorio incantato dove l'arte e la ceramica si affiancano alle bellezze della natura

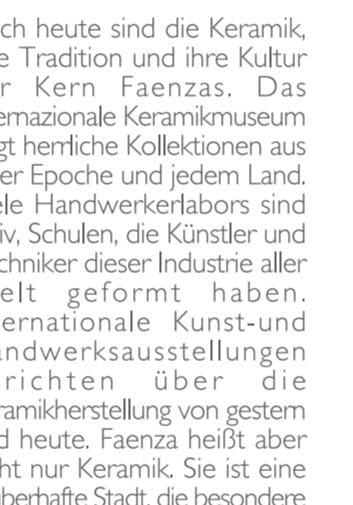
Faenza, città di origine etrusca, è nota nel mondo per la sua produzione ceramica, la cui antica tradizione artigianale risale al XII secolo, ma che raggiunse il suo momento più alto e artisticamente significativo nel periodo rinascimentale. La ceramica, la sua tradizione e la sua cultura costituiscono tuttora il polo vitale della Faenza moderna, con il suo Museo Internazionale delle Ceramiche che conserva splendide collezioni di oggetti provenienti da ogni età e paese, le numerose botteghe d'arte in attività, le scuole che hanno formato artisti e tecnici per le industrie ceramiche di tutto il mondo, le manifestazioni internazionali d'arte e artigianato sulla produzione storica e contemporanea della maiolica. Ma Faenza non è solo ceramica.



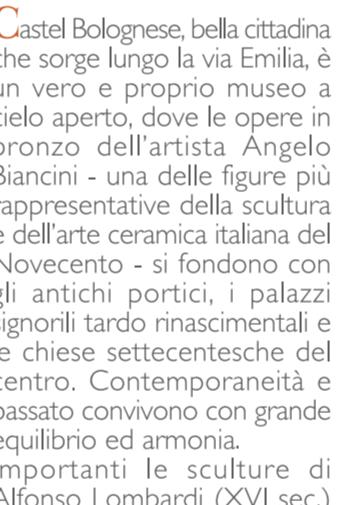
An enchanted land, where art and ceramic complement the beauties of nature



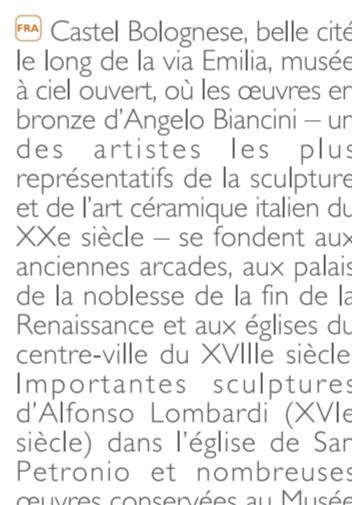
Territoire enchanté où l'art et la céramique côtoient les beautés de la nature



Zauberhaftes Land, wo sich Keramik, Kunst und Naturschönheiten ergänzen



Auch heute sind die Keramik, ihre Tradition und ihre Kultur der Kern Faenzas. Das internationale Keramikmuseum birgt herliche Kollektionen aus jeder Epoche und jedem Land. Viele Handwerkerbuden sind aktiv, Schulen, die Künstler und Techniker dieser Industrie aller Welt geformt haben. Internationale Kunst- und Handwerksausstellungen berichten über die Keramikherstellung von gestern und heute. Faenza heißt aber nicht nur Keramik. Sie ist eine zauberhafte Stadt, die besondere



Castel Bolognese, belle cité qui sorge lungo la via Emilia, è un vero e proprio museo a cielo aperto, dove le opere in bronzo dell'artista Angelo Biancini - una delle figure più rappresentative della scultura e dell'arte ceramica italiana del XX secolo - se fondono con gli antichi portici, i palazzi signorili tardo rinascimentali e le chiese settecentesche del centro. Contemporaneità e passato convivono con grande equilibrio ed armonia.

Importanti le sculture di Alfonso Lombardi (XVI sec.) nella chiesa di San Petronio e le numerose opere conservate nel Museo Civico. Ricco di fascino il percorso alla scoperta dell'antico nucleo trecentesco della fondazione bolognese e degli edifici risalenti al successivo ampliamento: la rocca, le mura ed i quattro torrioni.

Il verde dei vigneti ed i colori degli alberi da frutto accompagnano l'arrivo a Solarolo, piccolo borgo che custodisce le più autentiche tradizioni del mondo agricolo romagnolo. Il centro, di impianto trecentesco, conserva testimonianze architettoniche che narrano di un passato legato ai Manfredi, signori di Faenza, ed al casato Gonzaga-Este. Dans le palais de la Mairie, est conservé un bas-relief en marbre d'une Vierge à l'enfant, assurément d'un artiste toscan de premier plan et attribué aujourd'hui, sans certitude, au Verrocchio.

Piacevoli le passeggiate lungo i sentieri di campagna, così come le escursioni in bicicletta. A nord del paese, sorge il settecentesco Santuario della Madonna della Salute, di interesse architettonico e devazionale.

Le vert des vignes et les couleurs des arbres fruitiers accompagnent l'arrivée à Solarolo, petit village qui conserve les traditions agricoles les plus authentiques de Romagne.

Le centre, qui remonte au XIVe siècle, conserve des témoignages architecturaux qui racontent un passé à l'enseigne des Manfredi, signori de Faenza, et de la Maison Gonzague-Este. Dans le palais de la Mairie, est conservé un bas-relief en marbre d'une Vierge à l'enfant, assurément d'un artiste toscan de premier plan et attribué aujourd'hui, sans certitude, au Verrocchio.

Agréables promenades sur les sentiers de campagne et excursions à vélo. Au nord de Solarolo, se dresse le sanctuaire de la Vierge de la santé (XVIIIe s.), qui offre un grand intérêt architectural et dévotionnel.

Bienvenue à Faenza, ville d'art connue dans le monde entier pour l'art de la céramique, avec la possibilité de savourer les plaisirs de sa gastronomie dans la verdure des douces collines environnantes.

Willkommen in Faenza, der für ihre Keramik Kunststadt, mit der Möglichkeit, die Freuden der Gastronomie im Grün der umliegenden sanften Hügel zu genießen.

Castel Bolognese



Solarolo



Faenza



Benvenuti a Faenza, città d'arte conosciuta al mondo per l'arte della ceramica, con la possibilità di gustare i piaceri della gastronomia nel verde delle dolci colline circostanti.

Welcome to Faenza, a city of art known worldwide for ceramics, but also a place where you can savour the pleasures of its gastronomy in the green of the gentle surrounding hills.

Bienvenue à Faenza, ville d'art connue dans le monde entier pour l'art de la céramique, avec la possibilité de savourer les plaisirs de la gastronomie dans la verdure des douces collines environnantes.

Willkommen in Faenza, der für ihre Keramik Kunststadt, mit der Möglichkeit, die Freuden der Gastronomie im Grün der umliegenden sanften Hügel zu genießen.



Provincia di Ravenna Un tour ricco di suggestioni



Provincia di Ravenna
Servizio Turismo
Via della Lirica, 21 - 48124 Ravenna
Tel. 0544.258424 - Fax 0544.258502
ravennaintorno@mail.provincia.ra.it
www.ravennaintorno.it
facebook.com/ravennaintorno

abc



D



UniCredit Banca

FAENZA

city map

Da visitare

What to see | À voir | Zu sehen



Legenda e numeri utili

Legend and useful numbers

	Municipio City Hall
	Chiesa Church
	Ufficio postale Post office
	Cinema estivo Summer arena
	Parcheggio Parking
	Stadio Stadium
	Campo da tennis Tennis
	Golf Club Golf Club
	Polizia di Stato State Police +39 0546.697911
	Vigili del fuoco Firefighters +39 0546.22222
	Guardia medica Duty Doctor +39 800.244244
	Pro Loco
	Stazione Taxi Taxi station Piazza della Libertà +39 0546.21422 Piazzale Stazione FS +39 0546.2502
	Mercato/market Martedì, giovedì e sabato mattina: Piazza del Popolo e Piazza dei Martiri della Libertà Tuesday, Thursday and Saturday morning: Piazza del Popolo and Piazza dei Martiri della Libertà
Il Palio del Nibaldo. Le sedi dei 5 Rioni Palio di Nibaldo. The seats of the 5 Districts	
	Rione Bianco White District
	Rione Giallo Yellow District
	Rione Rosso Red District
	Rione Verde Green District
	Rione Nero Black District

La tradizione enogastronomica



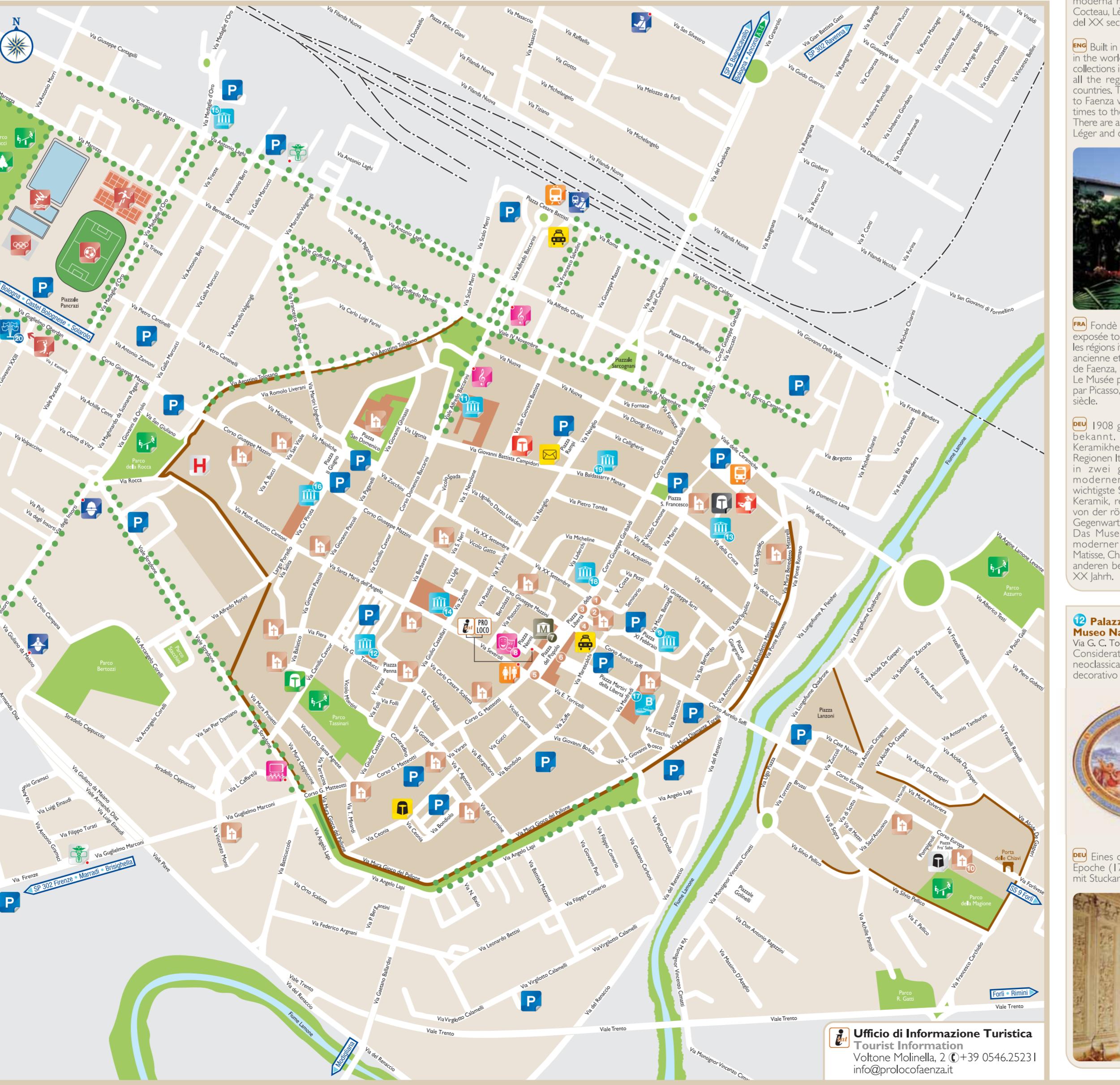
Uno dei punti di eccellenza della Romagna, con i grandi vini DOC e DOCG Sangiovese ed Albana ed una ampia offerta di agriturismi di alta qualità e ristorazione diversificata che unisce tradizione e sapiente innovazione.

The food and wine tradition

Un des fleurons de la viticulture et de la gastronomie de Romagne, avec les grands vins DOC et DOCG Sangiovese et Albana, et une vaste offre d'agritourismes de haute qualité, une restauration diversifiée qui allie tradition et savante innovation.

La tradition viticole et gastronomique Un des fleurons de la viticulture et de la gastronomie de Romagne, avec les grands vins DOC et DOCG Sangiovese et Albana, et une vaste offre d'agritourismes de haute qualité, une restauration diversifiée qui allie tradition et savante innovation.

Die Wein- und Gastronomietradition Einer der Glanzpunkte der Wein- und Gastronomietradition der Romagna, mit den großen DOC- und DOCG-Weinen Sangiovese und Albana und einem umfangreichen Angebot an Landgästehöfen von hoher Qualität und einer abwechslungsreichen Küche, die Tradition und geschickte Innovation verbindet.



3 Fontana monumentale

Realizzata nel XVII secolo su progetto di Domenico Paganelli.

ENG Built to Domenico Paganelli's design in the 17th century.

FRA Réalisée au XVII s. selon le projet de Domenico Paganelli.

DEU Der Brunnen aus dem XVII Jahrh., erbaut nach einem Entwurf von Domenico Paganelli.



6 Palazzo del Podestà

Antica residenza della Magistratura comunale di origine medioevale.

ENG Ancient residence of the leading town authority in the Middle Ages.

FRA Ancien siège de la plus haute autorité à l'époque médiévale.

DEU Residenz der obersten Verwaltungsbehörden im Mittelalter.

7 Palazzo Municipale

Gia' residenza dei Manfredi.

ENG Formerly, the Manfredi family seat.

FRA Qui s'appelait Palais des Manfredi.

DEU Früher Besitz der Manfredis.



8 Palazzo Episcopale (XII sec) e Museo Diocesano

Piazza XI Febbraio, 10 (+39 0546.21642

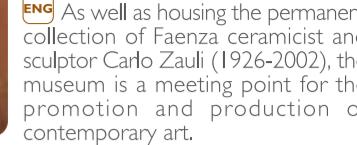
ENG Il museo, oltre ad ospitare la collezione permanente dedicata al ceramista e scultore faentino Carlo Zauli (1926-2002), è un punto di riferimento per la divulgazione e la produzione dell'arte contemporanea.



13 Museo Carlo Zauli

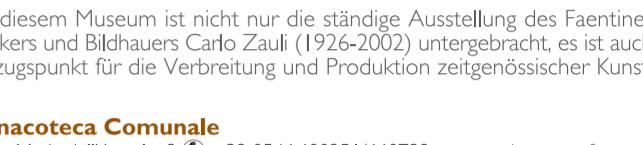
Via della Croce, 6 (+39 0546.22123
www.museozauli.it

Il museo, oltre ad ospitare la collezione permanente dedicata al ceramista e scultore faentino Carlo Zauli (1926-2002), è un punto di riferimento per la divulgazione e la produzione dell'arte contemporanea.



ENG As well as housing the permanent collection of Faenza ceramicist and sculptor Carlo Zauli (1926-2002), the museum is a meeting point for the promotion and production of contemporary art.

FRA Le musée, outre qu'il abrite la collection permanente du céramiste et sculpteur originaire de Faenza, Carlo Zauli (1926-2002), constitue une institution importante de diffusion et de production de l'art contemporain.



DEU In diesem Museum ist nicht nur die ständige Ausstellung des Faentiner Keramikers und Bildhauers Carlo Zauli (1926-2002) untergebracht, es ist auch ein Bezugspunkt für die Verbreitung und Produktion zeitgenössischer Kunst.

14 Pinacoteca Comunale

Via Santa Maria dell'Angelo, 9 (+39 0546.680251/660799 • www.pinacotecafaenza.it



Offre un'ampia panoramica della produzione artistica faentina ed italiana dal XIII sec. al XIX sec. Opere di Donatello, M. Palmezzano, C. Cignani, D. Dossi e altri maestri.

ENG It contains a wide panorama of Faenza and Italian art from the 13th to the 19th century. Works by Donatello, M. Palmezzano, C. Cignani, D. Dossi and other masters.

FRA Elle offre un vaste panorama sur la production artistique de Faenza et d'Italie du XII siècle au XIX siècle. Oeuvre d'art de Donatello, M. Palmezzano, C. Cignani, D. Dossi et d'autres artistes.

DEU Ausstellungen italienischer und faentiner Künstler zwischen dem XIII und dem XIX Jahrh. Werke von Donatello, M. Palmezzano, C. Cignani, D. Dossi und anderen Künstlern.

15 Museo Civico di Scienze Naturali

Via Medaglie d'Oro, 51 (+39 0546.62425

Comprende 4 sezioni: ornitologia, entomologia, paleontologia e speleologia.

ENG There are 4 sections: ornithology, entomology, paleontology and speleology.

FRA Divisé en 4 parties: ornithologie, entomologie, paléontologie et spéléologie.

DEU 4 Säle für: Ornithologie, Insektenkunde, Paläontologie und Höhlenforschung.

16 Palazzo delle Esposizioni

Corsa Mazzini, 92

Ospita prestigiose Mostre d'Arte e di Cultura.

ENG It hosts prestigious Art and Culture exhibitions.

FRA Il propose de prestigieuses expositions d'art et de culture.

DEU Er beherbergt wertvolle Kunst und Kulturausstellungen.



17 Biblioteca Comunale Manfrediana e Archivio di Stato

Via Manfredi, 14 (+39 0546.691700 • www.racine.it/ manfrediana

D'origine napoleonica, possiede circa 400.000 volumi, alcuni di notevole pregio bibliografico provenienti da nobili famiglie, conventi e corporazioni religiose.

ENG Dating back to Napoleon, it contains around 400,000 books, some very valuable, that belonged to noble families, monasteries and religious organisations.

FRA D'origine napoléonienne, elle renferme environ 400.000 volumes, certains d'une valeur considérable car provenant de familles nobles, couvents et corporations religieuses.

DEU Sie hat ihren Ursprung in der napoleonischen Epoche und besitzt zirka 400.000 Bände, einige von großem bibliographischem Wert, Stiftungen nobler Familien, Klöster und Religionsvereinen.

18 Museo del Risorgimento e dell'Eta Contemporanea

Corsa Garibaldi 2 (+39 0546.691710

Ospitato nello splendido contenitore neoclassico di Palazzo Laderchi, conserva importanti ciompi risorgimentali a partire dall'età napoleonica.

ENG Housed in the splendid neoclassical Palazzo Laderchi, it contains important Risorgimento relics from the Napoleonic period onwards.

FRA Aménagé dans le splendide édifice néoclassique que constitue le Palazzo Laderchi, il abrite une importante collection d'objets appartenant à l'histoire du Risorgimento remontant au début de l'époque napoléonienne.

DEU Das in dem klassizistischen Bau des Palazzo Laderchi untergebrachte Museum besitzt bedeutende Erinnerungsstücke aus dem Risorgimento, beginnend mit der napoleonienschen Epoche.

19 Casa Museo Bendandi

Via Manara 17 (+39 0546.25206

La Casa Museo è dedicata al sismologo autodidatta Raffaele Bendandi (1893-1979).

ENG The House Museum is dedicated to the self-taught seismologist Raffaele Bendandi (1893-1979).

FRA Cette Maison-musée est dédiée au sismologue autodidacte Raffaele Bendandi (1893-1979).

DEU Dieses Museumshaus ist dem autodidaktischen Erdbebenforscher Raffaele Bendandi (1893-1979) gewidmet.

20 Centro Fieristico Provinciale

Ospita le più importanti fiere della provincia.

ENG It hosts the most important trade fairs of the Province.

FRA Utilisé pour les Salons patronnés par la Province.

DEU Wichtige Messen der Provinz.

12 Palazzo Milzetti, Museo Nazionale dell'Età Neoclassica in Romagna

Via G. C. Tonducci, 15 (+39 0546.26493 www.palazzomilzetti.jmdo.com

Considerato una delle più rilevanti espressioni architettoniche dell'età neoclassica italiana (1792-1805), presenta all'interno un ricco apparato decorativo a tempera, completato da decorazioni in stucco.

ENG Considered one of the main architectural expressions of Italian Neoclassicism (1792-1805), its interior is richly decorated in tempera, completed with stucco-work decorations.

FRA Modèle de l'architecture néo-classique italienne (1792-1805), avec à l'intérieur un riche appareil peint à la détrempe et décoré par des stucs.

DEU Eines der schönsten Architekturen der italienischen neoklassischen Epoche (1792-1805). Im Innern reiche Malereidekorationen, bereichert mit Stuckarbeiten.

